



May 26th to June 4th, 2011

Missão à República da Coreia

Mission to Republic of Korea



GOVERNO DO ESTADO
RIO GRANDE DO SUL

SECRETARIA DE DESENVOLVIMENTO
E PROMOÇÃO DO INVESTIMENTO

Brasil

Brazil

Dados geográficos e populacionais

Nome oficial:	República Federativa do Brasil
Capital:	Brasília
Idioma oficial:	Português
Localização:	América do Sul
Moeda:	Real
Sistema Político:	República Presidencialista Constitucional
População:	193.733.795 habitantes (2009)
População urbana:	86,12 % (2009)
População rural:	13,88 % (2009)
Área total:	8.547.403,3 km ² (5º maior país do mundo)
Número de Estados:	26 mais o Distrito Federal

Geography and population basics

<i>Official Name:</i>	<i>Federative Republic of Brazil</i>
<i>Capital:</i>	<i>Brasilia</i>
<i>Official language:</i>	<i>Portuguese</i>
<i>Location:</i>	<i>South America</i>
<i>Currency:</i>	<i>Real</i>
<i>Political System:</i>	<i>Constitutional Presidential Republic</i>
<i>Population:</i>	<i>193.733.795 inhabitants (2009)</i>
<i>Urban population:</i>	<i>86,12 % (2009)</i>
<i>Rural population:</i>	<i>13,88 % (2009)</i>
<i>Total land area:</i>	<i>8,547,403.3 km² (5th largest country in the world)</i>
<i>Number of States:</i>	<i>26 plus a Federal District</i>



APRESENTAÇÃO

O Governo do Estado do Rio Grande do Sul, representado pela Secretaria do Desenvolvimento e Promoção do Investimento (SDPI), em parceria com a Federação das Indústrias do Estado do Rio Grande do Sul (FIERGS), promove a Missão Governamental, Institucional e Empresarial à Coreia, entre 26 de maio e 4 de junho de 2011, com o objetivo de conhecer os modelos industriais, tecnológicos e educacionais no país asiático, atraindo investimentos, promovendo a cooperação entre os governos, empresas e universidades, estimulando, também, as exportações das empresas do Rio Grande do Sul.

A República da Coreia mostrou um crescimento expressivo nos últimos 40 anos, tornando o país em um modelo referencial de desenvolvimento, além de contar com alta tecnologia nos campos da indústria naval, nos semicondutores, equipamentos eletrônicos e automóveis, sendo o berço de gigantes da indústria como Samsung, LG, Hyundai e Daewoo. O Planejamento, educação e trabalho são os pilares dessa notável posição econômica.

PRESENTATION

The Rio Grande do Sul State Government, represented by the State Department of Development and Investment Promotion (SDPI), in partnership with the Federation of the Industries of the State of Rio Grande do Sul (FIERGS), promotes the Governmental, Institutional and Business Mission to Korea, from May 26th to June 4th, 2011, aiming at learning the industrial, technological and educational policy models in the Asian country, attracting investments, promoting the cooperation between both governments, companies and universities, as well as stimulating the exports of Rio Grande do Sul's companies.

The Republic of Korea has shown an impressive growth along the last 40 years, changing the country into a development reference location for high-technology in the fields of shipbuilding, semiconductors, electronic devices and automobiles, and is the cradle of world leaders such as Samsung, LG, Hyundai, and Daewoo. The planning, the education and work are the pillars of such remarkable economic position.



ORGANIZADORES

ORGANIZERS

GOVERNO DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL

Um dos compromissos do presente governo é expandir as relações do Rio Grande do Sul e melhorar a participação do estado no Brasil e no mundo. É um esforço para trazer o Estado de volta aos mercados competitivos brasileiros e internacionais, adotando um novo papel no mundo globalizado. A Missão à República da Coréia é um símbolo dessa nova aproximação, ao abrir os caminhos para que o governo, as empresas e instituições de nosso estado possam formar parcerias nos campos de negócios, educação e inovação tecnológica, e novas experiências, em harmonia com nossa estratégia de desenvolvimento.

One of the commitments of the present government is to expand the Rio Grande do Sul's relationships and improve our participation in Brazil and throughout the world. It is an effort to bring the State back to the competitive markets in Brazil and abroad, taking a new role in globalization. The Mission to the Republic of Korea is a symbol of such new approach, as it opens the way so that government, companies and institutions of our State may form partnerships in the fields of business, education and technology innovation and learn about experiences which are in harmony with our new development strategy.



TARSO GENRO
Governor of Rio Grande do Sul

Palácio Piratini
Praça Marechal Deodoro, s/nº
90010-282 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3210 4100
www.estado.rs.gov.br

FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL – FIERGS



PAULO FERNANDES TIGRE
President

International Business Center
Rio Grande do Sul – CIN-RS
CIN-RS Supervisor: Kurt Ziegler

Av. Assis Brasil, 8787
Porto Alegre – RS – Brasil
91140-001
+ 55 51 3347 8675
+ 55 51 3347 8630
www.cinrs.org.br
cin@fiergs.org.br

A FIERGS foi criada em 1937 com o objetivo de reunir todas as associações de indústrias. Com o tempo, a entidade tornou-se uma importante organização para o desenvolvimento do Rio Grande do Sul e do Brasil. Suas ações são focadas no crescimento do setor produtivo, estimulando o empreendedorismo, a economia de mercado e a integração entre capital e trabalho. Atualmente, a FIERGS conta com 108 sindicatos filiados, representando 41 mil indústrias e mantendo diálogo permanente com o governo federal, em Brasília.

FIERGS was created in 1937 aiming to join together every association of industrial employers. Over time, the Entity has been taking an active part in the development of Rio Grande do Sul and Brazil, with actions in the economic and political areas, focused on the growth of the productive sectors aiming to stimulate the free enterprise, the market economy and integration between capital and labor. The Federation, made present all over the State through Industry and Trade Boards, Centers and Associations, gathers 108 sectorial associations representing 41 thousand operating industries and keeps permanent talks with the federal government in the Brazilian capital, Brasilia.

INFORMAÇÕES DO RIO GRANDE DO SUL | *Rio Grande do Sul information*

População *Population (2010)*: 10.695.532 million
População Rural *Rural Population (2010)*: 1.593.291 million
População Urbana *Urban Population (2010)*: 9.102.241 million
Área *Area (2007)*: 281.748, 538 km²
IDH *HDI (2008)*: 0.832
PIB *GDP (2009)*: R\$ 202.955 milion
Renda per capita *Per capita income (2007)*: R\$ 15.812,55 / year
Expectativa de vida *Life expectancy (2007)*: 75
Alfabetização *Literacy rate (2005)*: 94,80%



REPRESENTANTES DO GOVERNO

GOVERNMENT REPRESENTATIVES

GOVERNO DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL - SECRETARIA DE CIÊNCIA, INOVAÇÃO E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Rio Grande do Sul State Government - State Department of Science, Innovation and Technology Development



**CLEBER CRISTIANO
PRODANOV**
Secretário de Estado
da Ciência, Inovação e
Desenvolvimento Tecnológico
*Science, Innovation and
Technological Development
Secretary*

Av. Borges de Medeiros, 1501 – 7º andar
90119-900 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3288 7400
+ 55 51 3225 4994
www.sct.rs.gov.br

A Secretaria de Ciência, Inovação e Desenvolvimento Tecnológico tem como objetivo promover o desenvolvimento científico e tecnológico e a inovação através da articulação de atores das universidades, dos setores produtivos e do Poder Público em todas as regiões do Estado. Além disso, visa fomentar a cultura da inovação, oportunizar o desenvolvimento regional, impulsionar os habitats de inovação e constituir uma rede estadual de parques tecnológicos, com isso, estimulando os setores estratégicos e valorizando o potencial humano existente no Estado. Além de sua estrutura, a Secretaria tem como vinculadas a Fundação de Amparo à Pesquisa do RS – FAPERGS, a Fundação de Ciência e Tecnologia – CIENTEC e a Universidade Estadual do Estado do RS – UERGS.

The State Department of Science, Innovation and Technology Development aims the promotion of the science and technology development and innovation through partnerships with universities, productive sectors and public authorities throughout the state. Besides, it encourages the culture of innovation, provides opportunities for the regional development, boost the innovation habitats, construction of a state network of technology parks and, as a result, stimulated the strategic sectors and the human capital of the State of Rio Grande do Sul. Besides its structure, the department is connected to the State Foundation for the Promotion of Agricultural and Livestock Research (FEPAGRO), State Foundation for the Support of Research (FAPERGS), State Foundation of Science and Technology (CIENTEC) and the Rio Grande do Sul State University (UERGS)..

GOVERNO DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL

SECRETARIA DE EDUCAÇÃO

Rio Grande do Sul State Government - Department of Education

Em seus 75 anos de atividade, a Secretaria da Educação sempre teve a responsabilidade primária em prover ensino público, assistência e manter relações com associações estudantis. A Secretaria de Educação promove, executa, estimula, supervisiona e apoia o ensino especial básico e profissional de jovens, adultos, afrodescendentes, indígenas, assim como educação superior suplementar e assistência aos docentes.

In its 75 years of activity, the State Department of Education has always had the primary responsibility in providing public teaching, assistance and maintaining a relationship with students' associations. The State Department of Education promotes, executes, stimulates, supervises and supports basic, professional and special education of youngsters and adults, afrodescendants, Indians, as well as supplementary higher education and assistance to docents.



JOSÉ CLÓVIS DE AZEVEDO
Secretário de Estado da Educação
Secretary of Education

Av. Borges de Medeiros, 1501 – Bairro Praia de Belas
90119-900 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3288 4700
www.educacao.rs.gov.br

GOVERNO DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA



ALEXANDRE LINDENMEYER

State Deputy

alexandre.lindenmeyer@al.rs.gov.br



ANA AFFONSO

State Deputy

ana.affonso@al.rs.gov.br

A Assembleia Legislativa do Estado do Rio Grande do Sul é um órgão público, atualmente constituído por 55 deputados, eleitos como representantes do povo gaúcho por um período de quatro anos. Eles têm como principal tarefa exercer o poder legislativo no Estado e também são os responsáveis pela criação e modificação das leis e pela fiscalização e controle dos atos do poder executivo.

The Rio Grande do Sul's Legislative Assembly is a public institution currently constituted by 55 state representatives, elected by the people for a four-year term. Their responsibility is to act as state legislators and are responsible for the creation and alteration of state laws, observation and control of the acts made by the Executive Power.

Praça Marechal Deodoro, 101
90010-300 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3210 2000
www.al.rs.gov.br

BADESUL – AGÊNCIA DE FOMENTO DO RIO GRANDE DO SUL

O Badesul, agência pública de fomento, está vinculado à Secretaria de Desenvolvimento e Promoção do Investimento (SDPI) e atua no financiamento e assistência técnica à matriz produtiva estadual. A agência integra o Sistema de Desenvolvimento Econômico do Rio Grande do Sul e disponibiliza crédito para empresas de todos os portes e setores da economia. Com pouco mais de oito anos de atividade, o Badesul é a maior agência oficial de fomento entre as 15 existentes no Brasil, segundo o critério de ativos totais.

Badesul, as a Rio Grande do Sul's fostering agency, is attached to the State Department of Development and Investment Promotion (SDPI) and aims at the finance and technical assistance to boost the state's economy. This agency integrates the Rio Grande do Sul's Economy Development System and grants credit lines for companies of all sizes operating in any sector the state's economy. Within 9 years of operation, Badesul is the largest official fostering agency among the 15 in operation in Brazil, according to the total assets.



MARCELO DE CARVALHO LOPES
Director-President of BADESUL
Rio Grande do Sul's Development
Bank's President

EXECUTIVE COORDINATOR FOR THE MISSION

Rua Andrade Neves, 175 – 9º ao 18º andar
90010-210 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3284 5800
www.caixars.com.br

PREFEITURA MUNICIPAL DE SANTA MARIA

City of Santa Maria



CEZAR SCHIRMER

Prefeito do Município de Santa Maria

Mayor of Santa Maria

Centro Administrativo,
Rua Venâncio Aires, 2277
97010-005
Santa Maria – RS – Brasil
+ 55 55 3921 7000
www.santamaria.rs.gov.br

Santa Maria se localiza na região central do Rio Grande do Sul, distante 294Km da capital Porto Alegre. Reconhecida como um centro educacional e universitário, a cidade tem cerca de 300 mil habitantes. É uma cidade de tamanho médio com grande importância na região central do estado. Santa Maria é a quinta cidade mais populosa do Rio Grande do Sul e maior cidade na região. As principais atividades econômicas são o comércio e serviços. Santa Maria também hospeda o segundo maior contingente militar do país. A cidade tem sua origem em acampamentos estabelecidos por membros de uma comissão de demarcadores de terras que passaram pela região em 1797. Santa Maria é, também, considerada o berço da imigração judaica no estado, concentrando descendentes de imigrantes italianos e alemães.

Santa Maria is located in the central region of Rio Grande do Sul, 294 Km far from the capital Porto Alegre. Recognized as an educational and university center, the city has approximately 300 thousand inhabitants. It is an average size city of major importance in the central region of the state. It is also the 5th most populous city of Rio Grande do Sul and the largest of its region. The main economic activities are commerce and service rendering. Santa Maria also hosts the second largest military contingent of the country. The city originated from camps established by members of a commission for the demarcation of land that passed through the region in 1797. Santa Maria is also considered the cradle of Jewish immigration in the state and concentrates descendants of German and Italian immigrants.

PREFEITURA MUNICIPAL DE NOVO HAMBURGO

City of Novo Hamburgo

Renomada como a capital brasileira da indústria de calçados, devido ao pioneirismo que teve no setor. Novo Hamburgo é o principal centro de produção, desenvolvimento tecnológico e informações para a indústria coureiro-calçadista. Localizada a 40Km de Porto Alegre, a cidade tem o quinto PIB do estado, prosperando nos campos de ensino e pesquisa. Eventos nacionais e internacionais, como a FENAC, FIMEC e Courovisão atraem milhares de visitantes, lojistas, importadores e outros profissionais do setor. Novo Hamburgo é uma das 13 cidades que integram a Rota Romântica. Pela abundância de belezas naturais, história, cultura e religião, Novo Hamburgo é um lugar que deve ser visitado por todos que saem de Porto Alegre em direção à região serrana do Rio Grande do Sul.

Renowned as the Brazilian capital of shoes due to its pioneering role in the footwear industry, Novo Hamburgo is a main center for production, technology development and information for the leather-footwear segment. Located 40 km from Porto Alegre, the city has the fifth highest GDP in the state and thriving teaching and research fields. National and international events such as FENAC, FIMEC and Courovisão attract thousands of visitors, shopkeepers, importers and other professionals of the segment. Novo Hamburgo is also one of the 13 cities that integrate the so-called Rota Romântica (Romantic Route). Thus, full of natural, historical, cultural, religious and economic attractions, Novo Hamburgo is a "must-see" attraction for anyone leaving Porto Alegre towards the Mountain region of Rio Grande do Sul.



TARCÍSIO ZIMMERMANN
Prefeito de Novo Hamburgo
Mayor of Novo Hamburgo

Rua Guia Lopes, 4201 – Bairro Canudos
93410-340 – Novo Hamburgo – RS – Brasil
+ 55 51 3594 9999
www.novohamburgo.rs.gov.br

PREFEITURA MUNICIPAL DE PELOTAS - SECRETARIA MUNICIPAL DE DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO E TURISMO

City of Pelotas - Municipal Economic Development and Tourism



EDUARDO MACLUF
Secretário Municipal de Desenvolvimento
Econômico e Turismo de Pelotas
*Tourism and Economic Development
Secretary of Pelotas*

Rua Lobo da Costa, 1274 – 3º andar
96010-150 – Pelotas – RS – Brasil
+ 55 53 3225 7755
www.pelotas.rs.gov.br

Pelotas - A terceira cidade mais populosa do estado do Rio Grande do Sul. Pelotas se localiza a 270Km de Porto Alegre, a capital do estado, e 130Km da fronteira com o Uruguai. A Lagoa dos Patos está no leste da cidade e o Canal de São Gonçalo no sul, separando Pelotas da cidade de Rio Grande. Atualmente, Pelotas tem duas universidades de renome, a Universidade Federal de Pelotas e a Universidade Católica de Pelotas. Juntas, elas formam uma população de 22 mil estudantes do ensino superior.

Pelotas - The third most populous in the southern state of Rio Grande do Sul. Pelotas is located 270 km (168 mi) from Porto Alegre, the capital city of the state, and 130 km (80.8 mi) from the Uruguayan border. The Lagoa dos Patos lies to the east and the São Gonçalo Channel lies to the south, separating Pelotas from the city of Rio Grande. Currently Pelotas hosts two major universities, the Federal University of Pelotas, and the Catholic University of Pelotas. Together, they account for a population of 22 thousand higher education students.

PREFEITURA MUNICIPAL DE RIO GRANDE - SECRETARIA MUNICIPAL DE DESENVOLVIMENTO ECONÔMICO

City of Rio Grande - Municipal Economic Development

A Prefeitura Municipal do Rio Grande, cidade berço do Rio Grande do Sul, nos últimos anos, vem trabalhando intensamente na área do desenvolvimento com o foco voltado para a preparação da infraestrutura e incentivos, visando cada vez mais a atração de investimentos. O trabalho da venda das potencialidades do município e a filosofia de ações em parceria com os governos estadual, federal e iniciativa privada, resultou na consolidação do Pólo Naval e a abertura de um longo caminho para o progresso e melhoria da qualidade de vida da população.

The City Hall of Rio Grande, city considered the cradle of Rio Grande do Sul, has been working hard to develop infrastructure and incentives, aiming to attract investments. The marketing of the potentialities of the city and the partnership with the state and federal governments and the private sector resulted in the consolidation of the maritime center, as well as in advancements and the improvement in the quality of life of the population.



GILBERTO MACHADO DE PINHO
Secretário Municipal de Desenvolvimento
Econômico do Rio Grande

Secretary for Extraordinary Affairs of Rio Grande

Largo Engenheiro João Fernandes, s/nº
96200-900 – Rio Grande – RS – Brasil
+ 55 53 3233 8400
www.riogrande.rs.gov.br

AGENCIA GAÚCHA DE DESENVOLVIMENTO E PROMOÇÃO DO INVESTIMENTO (AGDI)

Rio Grande do Sul's Development and Investment Agency (AGDI)



MARCUS COESTER
Diretor-Presidente da AGDI
Director-President of AGDI



**SANDRA ISABEL DE
OLIVEIRA FERREIRA**
Assessora de Assuntos
Internacionais da AGDI
*International Affairs
Assistant for AGDI*

AGDI - Agencia Gaúcha de Desenvolvimento e Promoção do Investimento, tem como missão promover o desenvolvimento econômico e social do Rio Grande do Sul, melhorando o ambiente competitivo para a indústria, gerando empregos qualificados e estimulando a inovação e a excelência em gestão empresarial.

The Rio Grande do Sul's Development and Investment Agency aims at promoting the economic and social development of the state, improving the competitive environment for the industry, generating qualified jobs and encouraging innovation and excellence in business management.

Av. Borges de Medeiros, 1501 – 16º e 17º andares
90119 900 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3288 1000
www.sedai.rs.gov.br

EQUIPE DO GOVERNO DO ESTADO

Government Staff



TARSON NÚÑEZ

Assessor de Cooperação e Relações
Internacionais do Gabinete do Governador
Coordenador Institucional da Missão

International Relations and Cooperation

Assistant for the Governor's Office

Institutional Coordinator for the Mission

+ 55 51 3210 4479



MAJOR VILMAR PINTO DA SILVA

Ajudante de Ordens do Governador

Aide de Camp

EQUIPE DO GOVERNO DO ESTADO

Government Staff



GUILHERME GOMES CZERMAINSKI
Jornalista Oficial do Gabinete do Governador
Official Journalist the Governor's Office



NILTON ANTÔNIO SCHÜLER
Jornalista da Secretaria de Estado de
Comunicação e Inclusão Digital
*Journalist for the Communication and Digital
Inclusion Secretariat*

EQUIPE DO GOVERNO DO ESTADO

Government Staff



ANTONIO CARLOS ARGEMI
Fotógrafo Oficial do Gabinete do
Governador

*Official Photographer for the
Governor's Office*



**LUIZ ANTÔNIO
MAZAREM**
Cinegrafista da
Secretaria de Estado
de Comunicação e
Inclusão Digital

*Camera Operator for
the Communication
and Digital Inclusion
Secretariat*



SOLDADO ALESSANDRO LUCAS
Casa Militar



INSTITUIÇÕES E ENTIDADES REPRESENTATIVAS

INSTITUTIONS AND REPRESENTATIVE ENTITIES

UNIVERSIDADE FEDERAL DE RIO GRANDE (FURG)

Federal University of Rio Grande – FURG

A Universidade Federal de Rio Grande - FURG é uma Instituição de Ensino Superior fundada em 1969 no extremo sul do Brasil, com a sua política institucional voltada para os ecossistemas costeiros e oceânicos. O uso de um conceito amplo de ecossistema permitiu que a Instituição se desenvolvesse em todas as áreas do conhecimento, contribuindo para o desenvolvimento regional tanto pela formação de recursos humanos qualificados, como pela realização integrada de projetos de pesquisa e extensão. A FURG tem atualmente cerca de 10.000 estudantes matriculados em 53 cursos de graduação, 23 especializações, 12 Programas de Residência Médica e Multiprofissional, além de 28 cursos de mestrado e doutorado.

The Federal University of Rio Grande – FURG is a higher education institution founded in 1969 in the extreme southern of Brazil and its institutional policy is focused on the coastal and oceanic ecosystems. A broad approach of the ecosystem concept enabled the institution to be developed in all knowledge areas, contributing to regional development both by qualified people formation as by the integration among research and extension projects. The Institution currently has about 10,000 students in 53 graduation courses, 23 short term post-graduation courses, 12 Programs of Medical Residence and Multiprofessional in Health Residence, as well as 28 mastery and PhD courses.

JOÃO CARLOS BRAHM COUSIN

Reitor

Dean

cousinreitor@furg.br

Languages: Português, Francês
and Espanhol



DANILO GIROLDO

**Pró-reitor de Pesquisa e
Pós-Graduação**

***Dean of Research and
Post-Grad Studies***

propesp.proreitor@furg.br

Languages: Português and Inglês



Avenida Itália, Km 8
96216-190 – Rio Grande – RS – Brasil
+ 55 53 3233 6730
+ 55 53 3230 2248
www.furg.br
reitoria@furg.br

UNIVERSIDADE DO VALE DO RIO DOS SINOS



**PROF. DR. PE. MARCELO
FERNANDES DE AQUINO, SJ**
Reitor

Dean

reitor@unisinors.br

Languages: Portuguese, English,
German, French and Spanish



PROF. MS CRISTIANO RICHTER
Coordenador Executivo Projeto
Semicondutores

*Executive Coordinator of the
Semiconductor Project*

enrichter@unisinors.br

Languages: Portuguese, English
and Spanish



SUSANA MARIA KAKUTA
Diretora da Unidade de Inovação
e Tecnologia - UNITEC e Gestora
Executiva do Tecnosinos

*Innovation Director and
Executive Manager of Tecnosinos*

susanakakuta@unisinors.br

Languages: Portuguese, English,
German and Spanish

A Universidade do Vale do Rio dos Sinos (UNISINOS), é membro da rede mundial de Universidades Jesuítas, que compreende mais de 170 universidades e 2 milhões de estudantes em todo o mundo. As principais atividades da universidade são: programas de graduação e pós-graduação, pesquisa (foco principal atual: os parceiros coreanos) e educação continuada. Especificamente, a UNISINOS oferece cursos de graduação, mestrado e doutorado nas áreas de Ciências Humanas, Saúde, Comunicação, Direito, Economia, Administração e Ciências Tecnológicas, em que mais de 27 mil alunos estão estudando, com o apoio e supervisão de mais de 1.200 professores e funcionários.

The Universidade do Vale do Rio dos Sinos (UNISINOS) is member of the world network of Jesuit Universities, which comprises more than 170 universities and 2 million students worldwide. The key activities of the University are: Undergraduate and Graduate Programs, research (main current focus: Korean partners) and continued education. Specifically, UNISINOS offers Undergraduate, Master's and Ph.D Degrees in the fields of Humanities, Health, Communication, Law, Economics, Administration and Technological Sciences, in which more than 27 thousand students are studying with the support and supervision of over 1.200 academic staff.

Av. Unisinors, 950 – B. Cristo Rei – 93022-000
São Leopoldo – RS – Brasil
+ 55 51 3590 8201 / + 55 51 3590 8899
www.unisinors.br / reitor@unisinors.br

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL

Com uma comunidade acadêmica de cerca de 40.000 pessoas, a UFRGS figura entre as 5 maiores e mais conceituadas universidades brasileiras e é considerada uma das mais importantes instituições de ensino superior na América Latina com diversos projetos de cooperação com universidades de ponta dos Estados Unidos, Europa e Ásia. A UFRGS é uma universidade abrangente, cobrindo todas as áreas do conhecimento, e a grande maioria de seus docentes desenvolve projetos de pesquisa básica e aplicada, adicionalmente às suas atividades de ensino. A UFRGS tem tido um papel decisivo na formação de importantes empresas inovadoras da Região Sul do Brasil.

With its 40,000 students and staff members, UFRGS figures today among the five largest and most qualified universities in Brazil and is considered one of the most important higher education institutions in Latin America, with several ongoing cooperative projects and students' mobility programs with top universities from US, Europe and Asia. UFRGS is a comprehensive university and the great majority of its faculty members develop applied and basic research projects, in addition to their teaching activities. UFRGS has decisively contributed to the creation of several important South-Brazilian innovative technology companies.

JOÃO EDGAR SCHMIDT
Pró-Reitor de Pesquisa
Dean of the Research Department
joao.e.schmidt@propesq.ufrgs.br
Languages: Portuguese, English
and Spanish



CARLOS EDUARDO PEREIRA
Vice-Diretor da Escola de
Engenharia da UFRGS
*Vice-Director of the School
of Engineering*
cpereira@ece.ufrgs.br



Av. Osvaldo Aranha, 99
90035-190 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3308 3335
+ 55 51 3308 3983
www.engenharia.ufrgs.br

UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL



**CARLOS EDUARDO FORTIS
KWIETNIEWSKI**
Professor da Escola de
Engenharia – UFRGS
*Professor Doctor School
of Engineering*



RICARDO AUGUSTO DA LUZ REIS
*Coordinator of the Post-Graduation
Program in Microelectronics of the
UFRGS, Professor at the Institute
of Computer Sciences UFRGS, Vice-
president of the IEEE Circuits and
Systems Society*

O PGMicro é o único programa de pós-graduação multidisciplinar em microeletrônica e nanoeletrônica do Brasil, estando associado aos Institutos de Informática, Física, Química e Escola de Engenharia da UFRGS. Cabe ressaltar que nas áreas de projeto, CAD e teste de circuitos integrados, a UFRGS é responsável por mais de 60% dos trabalhos de pesquisa publicados internacionalmente. O desenvolvimento da área de microeletrônica na UFRGS foi o fator principal para a implantação do CEITEC em Porto Alegre, primeiro centro para a produção de circuitos integrados da América do Sul. Maiores informações sobre o PGMicro em: <http://www.inf.ufrgs.br/pgmicro/>.

The PGMicro is a unique multidisciplinary post graduation program in microelectronics and nanoelectronics in Brazil and is associated with the institutes of Computer Science, Physics, Chemistry and School of Engineering. It is worth mentioning that in the areas of projects, CAD and test of integrated circuits, UFRGS is responsible for more than 60% of the research works published outside Brazil. The development of the area of microelectronics at UFRGS was the main factor for the creation of CEITEC in Porto Alegre, the first centre for the production of ICs in South America.

UNIVERSIDADE FEEVALE

A Universidade Feevale é uma entidade de caráter educativo e cultural, com autonomia didática, científica, administrativa e disciplinar. Através do ensino de graduação, pós-graduação, extensão e pesquisa, forma cidadãos nas mais diferentes áreas do conhecimento, colaborando para o desenvolvimento do país e contribuindo para a compreensão dos direitos e deveres da pessoa e do Estado. A Feevale está comprometida com a promoção da produção do conhecimento e da inovação, por meio da Pesquisa científica e tecnológica de programas de Pós-graduação Stricto Sensu, com intuito de contribuir com o desenvolvimento da sociedade.

The University Feevale is an entity of an educational and cultural autonomy in teaching, scientific, administrative and disciplinary action. Through the teaching of undergraduate, postgraduate, research and extension, as citizens in different areas of knowledge, contributing to the development of the country and contributing to the understanding of rights and duties of the person and the state. The Feevale is committed to the promotion of knowledge production and innovation, through the Scientific and Technological Research Program Post-graduate studies, in order to contribute to the development of society.



JOÃO ALCIONE SGANDERLA FIGUEIREDO
Pró-Reitor de Pesquisa e Inovação da FEEVALE

Dean of Research and Innovation

sganfigue@feevale.br

Languages: Português and Spanish

RS 239, nº 2755, bairro Vila Nova
93352-000 - Novo Hamburgo – RS – Brasil
+ 55 51 3586 8956
www.feevale.br

PARQUE CIENTÍFICO E TECNOLÓGICO DA PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA DO RIO GRANDE DO SUL – TECNOPUC



**PROF. LUIS HUMBERTO
DE MELLO VILLWOCK**
Gestor de Relacionamentos
do TECNOPUC
luis.villwock@puhrs.br



PROF. EDGAR BORTOLINI
Coordenador de Articulação
Tecnológica
bortolini@puhrs.br

Avenida Ipiranga, 6681 – Portal TECNOPUC – sala 212
90619-900 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3320 3694
www.puhrs.br/tecnopuc
tecnopuc@puhrs.br

Considerado o Parque Científico e Tecnológico benchmark brasileiro e latino-americano, o TECNOPUC é um habitat de pesquisa e inovação potencializador do capital intelectual de seus atores. É reconhecido como o mais efetivo sistema de interação com empresas de tecnologia da informação e comunicação, eletroeletrônica, biotecnologia, ciências da saúde, energia e meio ambiente. Agentes de inovação e empreendedorismo, Faculdades e Laboratórios da PUhrs articulados com empresas e governo vêm gerando inovações que agregam valor a produtos e serviços. Hoje, são mais de 4.500 trabalhadores do conhecimento, distribuídos em aproximadamente 80 mil m² de área construída.

Considered the Scientific and Technological Park benchmark in Brazilian and Latin American, TECNOPUC is a habitat for innovation and research potentiating intellectual capital of its actors. It is recognized as the most effective system of interaction with companies from information technology and communications, electronics, biotechnology, life sciences, energy and environment. Agents of innovation and entrepreneurship, Colleges and Laboratories of PUhrs articulated with businesses and government have been generating innovations that add value to products and services. More than 4,500 knowledge workers, distributed in approximately 80 000 m² of constructed area.

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DAS EMPRESAS DE CONSTRUÇÃO NAVAL E OFFSHORE – ABENAV

ABENAV - Associação Brasileira das Empresas de Construção Naval e Offshore. Criada através de uma iniciativa dos principais estaleiros do Brasil para reunir toda a cadeia de bens e serviços e seus agentes, representando todos aqueles que têm interesse de fornecimento para a exploração e produção do Pré-sal.

ABENAV - Brazilian Association of Shipbuilding and Offshore. Created through an initiative of the leading shipyards in Brazil to meet the entire chain of goods and services and their agents, representing all those who have interest in providing for the exploration and production of pre-sal.



AUGUSTO MENDONÇA
Presidente
President

augustomendonca@abonav.com.br
Languages: Portuguese and English

Av Churchill, 94 – Sala 210
20020-050 – Rio de Janeiro – RJ – Brasil
+ 55 21 2532 4878
www.abonav.com.br
faleconosco@abonav.com.br

FEDERAÇÃO DO COMÉRCIO DE BENS, SERVIÇOS E TURISMO DO ESTADO DO RS – FECOMÉRCIO



Júlio Ricardo Andriguetto Mottin

Vice-presidente

Vice-President

presidencia@fecomercio-rs.org.br

Languages: Portuguese and English

Av. Alberto Bins, 665 – 13º andar
90030-142 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3284 2147

+ 55 51 3221 0510

www.fecomercio-rs.org.br

fecomercio@fecomercio-rs.org.br

O Sistema Fecomércio-RS (Federação do Comércio de Bens e de Serviços do Estado do RS) é composto por cinco áreas de representação: comércio atacadista; comércio varejista; turismo e hospitalidade; agentes autônomos; e gêneros alimentícios. A Federação é responsável por mais de 1 milhão e 300 mil empregos formais no Estado, por meio das 580 mil empresas do comércio de bens, serviços e turismo que representa. O setor terciário gaúcho responde por 49% do PIB estadual, o que equivale a R\$ 89,23 bilhões, e ainda representa 49% da arrecadação de ICMS no Estado, um montante anual de 7,13 bilhões. Agrega, também, o Serviço Social do Comércio e o Serviço Nacional de Aprendizagem Comercial.

The Fecomércio-RS System represents approximately 600 thousand companies that commercialize goods, services and tourism, and which generates about 1.4 million formal jobs. Present in all the 496 state cities, Fecomércio-RS operates in the defense of the tertiary sector by representing it. Fecomércio-RS also promotes entrepreneurship, counting on CCEGRS, IFEP, and 112 unions of its own which support and intensify its actions. SESC-RS and SENAC-RS, with a hundred operational units, provide education, health, culture and professional qualification to millions of citizens of Rio Grande do Sul.

ASSOCIAÇÃO DAS INDÚSTRIAS DE MÓVEIS DO ESTADO DO RIO GRANDE DO SUL – MOVERGS

Com mais de 300 associados, distribuídos em 72 municípios, a Movergs atua para fortalecer o setor moveleiro gaúcho há mais de 20 anos. A MOVERGS é a organizadora das Feiras FIMMA Brasil e neste ano assumiu a organização da Feira Brasil Móveis - Feira Internacional. Desde sua fundação, em 14 de setembro de 1987, a entidade vem acumulando conquistas em benefício do progresso do segmento moveleiro. Sua agenda de reivindicações está sempre na vanguarda de ações planejadas para garantir condições de crescimento e fortalecimento às empresas. Essa postura pró-ativa remete a necessidade de buscar soluções para problemas comuns que afetavam diversos fabricantes de móveis, finalidade de sua criação.

Movergs – Furniture Industry Association of Rio Grande do Sul, has more than 300 members, located in 72 cities, Movergs has worked to strengthen the furniture industry in RS for over 20 years. Movergs organizes the fairs FIMMA Brasil and Brasil Móveis. Since its foundation on September 14, 1987, the organization has accumulated achievements for the benefit of the furniture segment progress. Action plans are high on the agenda of the association, which aims to ensure conditions for business growth and strengthening. This pro-active approach is based on the need to seek solutions to common problems that affect several furniture manufacturers, which is the purpose of its creation.



IVO CANSAN
Presidente

cansan@terra.com.br

Languages: Portuguese and Italian

Av. Osvaldo Aranha, 1075 – Salas 401/402
95700-000 – Bento Gonçalves – RS – Brasil
+ 55 54 2102 2450
+ 55 54 2102 2452
www.movergs.com.br
movergs@movergs.com.br

SINDICATO DAS INDÚSTRIAS METALÚRGICAS, MECÂNICAS E DE MATERIAL ELÉTRICO E ELETRÔNICO DO ESTADO DO RS - SINMETAL



GILBERTO PORCELLO PETRY

Presidente

President

secmetal@terra.com.br

Languages: Portuguese, English and Spanish

Rua Arabutan, 841

90240-470 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3337 9495

+ 55 51 3337 6096

www.sinmetal.com.br

secmetal@terra.com.br

O SINMETAL, que teve sua carta Sindical aprovada pelo Ministério do Trabalho dia 16 de Setembro de 1941, vive hoje uma nova fase, especialmente na criação de novas oportunidades de crescimento aos empreendedores do setor. Além de defender os interesses do setor, dá maior ênfase às questões em relação a promoção de cursos, palestras e seminários, a fim de colocar as empresas a par de mudanças na legislação, difundindo informações tecnológicas e incentivando a participação em feiras e missões empresariais. Também apóia ações para que as empresas propiciem maior qualificação dos trabalhadores, ganhando competitividade.

SINMETAL started its activities in 1941, and it's going through a new chapter in its life, as it creates new opportunities of growth for the entrepreneurs of the sector. Not only SINMETAL defends the interests of the sector, but it also gives more emphasis to the matters related to courses, lectures and seminars, updating companies.'

SINDICATO DAS INDÚSTRIAS METALÚRGICAS DE CAXIAS DO SUL – SIMECS

O Sindicato das Indústrias Metalúrgicas, Mecânicas e de Material Elétrico de Caxias do Sul – SIMECS, constitui-se numa das maiores entidades sindicais patronais do Rio Grande do Sul, representando os segmentos Automotivo, Eletroeletrônico e Metalmecânico em 17 municípios da região. Com sede em Caxias do Sul, representa um universo de 2.700 empresas, responsáveis por 68 mil postos de trabalho.

Considered one of the biggest patronal entity of the south of the country in the segment, Caxias do Sul Metallurgical, Mechanical and Electrical Material Industry Association - SIMECS, acting in 17 cities of the northeast region of the Rio Grande Do Sul state, enclosing a universe of 2.700 companies and 68.000 work ranks.



GETULIO FONSECA
Presidente
President

getulio@perfilline.com.br

Languages: Portuguese and Spanish

Rua Italo Victor Bersani, 1134 B. Jardim América
95050-520 – Caxias do Sul – RS – Brasil
+ 55 54 3228 1855
www.simecs.com.br
simecs@simecs.com.br

FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS DO RIO GRANDE DO SUL CONSELHO DE INOVAÇÃO E TECNOLOGIA

Federation of Industries of Rio Grande do Sul – Technology and Innovation Council



RICARDO FELIZZOLA
Coordenador

Coordinator

**Vice-presidente do Centro das Indústrias
do Rio Grande do Sul (CIERGS)**

*Vice-president of Center of Industries
of Rio Grande do Sul (CIERGS)*

Avenida Assis Brasil, 8787
9110-001 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3347 8787 | www.fiergs.org.br

Em 2005 o CITEC foi criado com o intuito de ser uma ferramenta da FIERGS para promover a inovação e desenvolvimento tecnológico das indústrias do Rio Grande do Sul, objetivando mais competitividade. A estrutura do CITEC consiste de agentes do setor privado, governo, universidades e centros tecnológicos, agindo na articulação das iniciativas de inovação e tecnologia no Rio Grande do Sul.

The environment of Innovation in FIERGS System CITEC was created in 2005, in order to follow this mission: being a tool at FIERGS to promote the innovation and technological development of industries in Rio Grande do Sul State aiming its better competitiveness. Structure of CITEC: It is formed by agents in the private sector, and the government, universities and technology centers, acts in the articulation of initiatives in the innovation and technology in Rio Grande do Sul.

FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS DO RIO GRANDE DO SUL – COMITÊ DE COMPETITIVIDADE EM PETRÓLEO, GÁS E ENERGIA (CCPGE)

O Sistema FIERGS, motivado pela perspectiva de investimentos da Petrobrás para os próximos anos, vinculado a uma forte política da empresa pela substituição competitiva de importações, perspectivas internacionais de negócios e o reconhecimento da competitividade e diversificação da Indústria Gaúcha, estruturou o Comitê de Competitividade em Petróleo, Gás e Energia - CCPGE, sob a coordenação do industrial Marcus Coester, Diretor do CIERGS. O referido Comitê tem por objetivo promover ações para ampliar consistentemente a participação da Indústria do Rio Grande do Sul nesse segmento e contribuir para o desenvolvimento de uma política industrial nacional para petróleo, gás e energia. É composto por indústrias nas áreas de: Automação, Eletrônica, Elétrica, Software, Equipamentos Mecânicos, Metalurgia, Componentes, Engenharia, Serviços, Entidades Empresariais e Instituições.

The FIERGS System, encouraged by the perspective of Petrobrás making investments in the next years, allied with a strong company policy of competitive replacement of imports, international perspectives of business and the acknowledgement of the competitiveness and diversity of the industry in Rio Grande do Sul, established the Committee for Oil, Gas and Energy Competitiveness - CCPGE (Comitê de Competitividade em Petróleo, Gás e Energia) coordinated by Marcus Coester, Director of CIERGS. This committee aims at promoting specific actions to constantly increase the participation of the industry sector of Rio Grande do Sul in this segment and contribute to the development of a national oil, gas and energy industry policies. This committee is composed of industries in several areas, such as automation, electronics, electric, software, mechanical equipment, metalwork, engineering, services, corporate entities and institutions.



OSCAR DE AZEVEDO
Coordenador
Coordinator

ccpge@fiergs.org.br

Languages: Portuguese and English

Av. Assis Brasil, 8787
91140-001 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3347 8990
www.fiergs.org.br

FEDERAÇÃO DAS INDÚSTRIAS DO RIO GRANDE DO SUL CENTRO INTERNACIONAL DE NEGÓCIOS (CIN-RS)



KURT ZIEGLER

Supervisor

kziegler@fiergs.org.br

Languages: Portuguese, English and Spanish

CONTACT US:

International Business Center Rio Grande do Sul – CIN-RS

Avenida Assis Brasil, 8787

9110-001 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3347 8675

+ 55 51 3347 8630

www.cinrs.org.br

cin@fiergs.org.br



EMPRESAS

COMPANIES

ETM INTEGRADORA DE SERVIÇOS DE ENGENHARIA LTDA.



FILIFE DEGRAZIA GRAEFF

Diretor

Director

filipe@etm-integradora.com.br

Languages: Portuguese and English

Rua Dr. Barros Cassal, 180/501
90035-030 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3221 7444

+ 55 51 3221 7099

www.etm-integradora.com.br

etm@etm-integradora.com.br

Voltada ao fornecimento de opções simples e integradas nas áreas de engenharia, suprimentos, construção e montagem, a ETM Integradora realiza e participa de projetos de instalações operacionais, tendo como objetivo as necessidades de seus clientes e, seus mercados.

Aiming at the supply of simple integrated options in the areas of engineering, procurement, construction and erection, ETM Integradora carries out and participates in operational installation projects, in which the necessities of its clients and their markets are the main objective.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Engenharia, suprimentos, construção e montagem para: Base de Combustíveis; Instalações de Petróleo e Gás; Instalações Petroquímicas; Alcoolquímica e Bioenergia.

Engineering, procurement, construction and erection for: Fuel base; Petroleum and Gas facilities; Petrochemical facilities; Alcohol-chemistry and Bioenergy.

FOCKINK INDÚSTRIAS ELÉTRICAS LTDA.

Fockink Indústrias Elétricas Ltda é uma empresa do Grupo Fockink que atualmente conta com 500 funcionários. O ramo de atividades compreende o segmento eletroeletrônico e mecânico. A estrutura consiste em projetos, produção e instalação de equipamentos na área industrial e agroindustrial.

Fockink Indústrias Elétricas Ltda is a company of the Fockink Group that actually have 500 employees. The branch of activities understands the electro electronic and mechanic segments. The structure consists of projects, production and installation of equipments in the industrial and agroindustrial area.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Sistemas de irrigação, painéis elétricos, instalações elétricas, eletrônicos e identificadores animais.

Irrigation systems, electric panels, electric installations, electronics and animal identification system.



BRUNO FOCKINK

Presidente do Conselho de Administração
Administration Council President

bruno@fockink.ind.br

Languages: Portuguese, English and German

Rua Holanda, 123
98280-000 – Panambi – RS – Brasil
+ 55 55 3375 9500
www.fockink.ind.br
cliente@fockink.ind.br

LUPATECH S.A.



JOSÉ TEOFILO ABU JAMRA

Vice-presidente

Vice-president

jose.abujamra@lupatech.com.br

Languages: Portuguese, English and Spanish

Rua Dalton Lahn dos Reis, 201

95112-090 - Caxias do Sul – RS – Brasil

+ 55 54 2992 7000

+ 55 54 2992 7601

www.lupatech.com.br

lupatech@lupatech.com.br

A Lupatech S.A. atua nos segmentos de petróleo e gás, produção de cabos de fibra sintética para ancoragem de plataformas em águas profundas e ultra-profundas, revestimentos de tubulações e na fabricação de ferramentas de completção. Possui liderança no Mercosul na fabricação de válvulas industriais principalmente para petróleo e gás e produção de componentes para a cadeia automotiva.

Lupatech is present on segments of oil and gas, produces synthetic fiber ropes used for anchoring platforms in deep-sea and ultra deep-sea waters, Tube Coating and manufacture of completion tools. Leadership in the manufacturing of valves in Mercosul for industrial applications, mainly oil and gas and production of parts for the automotive industry.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Atua no segmento de cabos de fibra sintética (poliéster) para ancoragem de plataformas; revestimento de tubulações, ferramentas de completção, serviços, válvulas industriais e destaque no fornecimento em microfusão.

Present on segments of synthetic fiber (polyester) ropes used for anchoring platforms, tube coating, manufacture of completion tools, services, industrial valves and privileged position providing micro-cast processes.

MICROMAZZA PMP LTDA.

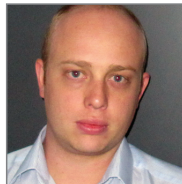
O Grupo Micromazza é composto por 9 empresas, 8 delas localizadas no Brasil e uma na Argentina. Entre as empresas do grupo destacam-se a Micromazza e Wenmazza fabricantes de válvulas industriais até 36", a Usimontec e Microwen fundições de areia com capacidade de fundir 250 t/mês e a PMP Microfusão especializada em peças microfundidas ao ar e sob vácuo. O grupo conta com 550 funcionários.

Micromazza Group is composed of 9 companies, 8 of them located in Brazil, and one in Argentina. Among those companies, Micromazza and Wenmazza do industrial valves of up to 36", Usimontec and Microwen do sand casting, being able to cast up to 250 tons a month, and PMP Microfusion is specialized in air and vacuum microcasted parts. The group has 550 employees.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Produz válvulas de esfera e válvula gaveta até 36", com acionamento manual ou automatizado por atuadores elétrico, pneumático, hidráulicos e eletro-hidráulicos para comando on-off ou modulante. Peças microfundidas para diversos segmentos industriais.

We manufacture ball valves and gate valves up to 36", with manual or automated by electric actuator, pneumatic, hydraulic and electro-hydraulic for on-off or modulating control. Investment casting parts for various industries.



JACKSON FELIPE CAMANA
Gerente Comercial
Business Manager

jackson@micromazza.ind.br

Languages: Portuguese, English and Spanish

Rodovia RSC 470 – Km 168 – Nº 1040
95334-000 – Vila Flores – RS – Brasil
+ 55 54 3447 2700
+ 55 54 3447 2749
www.micromazza.ind.br
micromazza@micromazza.ind.br

CONSTRUTORA NORBERTO ODEBRECHT S.A.



ALEXANDRINO DE SALLES RAMOS DE ALENCAR

Diretor

Director

alexandrino@odebrecht.com

Languages: Portuguese, English and Spanish

Av. Rebouças, 3970 – 32º

05402-600 – São Paulo – SP – Brasil

+ 55 11 3096 8426

+ 55 11 3096 8080

www.odebrecht.com

A Odebrecht é uma Organização de origem brasileira, de negócios diversificados, com atuação mundial. Nossas empresas prestam serviços e fabricam produtos para clientes de cinco continentes. Desde 1944, data da fundação da Organização Odebrecht, nossos integrantes são orientados em valores humanísticos e consolidada na Tecnologia Empresarial Odebrecht.

Odebrecht is an organization of Brazilian origin with diversified business and global operations. Our subsidiaries provide services and manufacture products for Clients around the world. Since the Odebrecht Organization's foundation in 1944, our Members have been guided by the organization's culture and philosophy, based on humanistic values that are consolidated as the Odebrecht Entrepreneurial Technology (TEO).

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Energia, Engenharia Industrial, Óleo e Gás, Realizações Imobiliárias, Abastecimento de Água, Saneamento e tratamento de resíduos industriais, Bioenergia, Química e Petroquímica, Participações e Investimentos, Engenharia e Construção.

Energy, Industrial Engineering, Oil & Gas, Real Estate Developments, Environmental Engineering, ETH Bioenergy Inc., Chemicals and Petrochemicals, Holding and Investments, Engineering and Construction.

PETROBRAS S.A.

A Petrobras é a maior companhia do setor de energia do Brasil. Ela se divide em quatro áreas: exploração e produção, logística de vendas dos derivados prontos, gás e energia e a área internacional. A Petrobras ainda tem duas funções de apoio, com financiamentos e serviços, sem contar as funções corporativas que cabem diretamente ao presidente. A empresa está presente em 27 países em quatro continentes, tais como os Estados Unidos, Reino Unido, México, Angola, Nigéria, Tanzânia, Líbia, Moçambique, Senegal, Índia, Irã, Paquistão, Argentina, China e Japão, além de escritórios de apoio em Houston, Nova Iorque, Londres, Tóquio, Cingapura, China e Chile. No ranking absoluto, que avalia 125 empresas, a Petrobras é a 15ª do mundo. Em janeiro de 2010, a PFC Energia definiu a Petrobras como a quarta maior empresa de energia do mundo.

Petrobras is Brazil's largest energy company. It is divided into four business areas: Exploration and Production, Downstream, Gas & Energy and International, plus two support functions: Finance and Services, not counting the corporate functions reporting directly to the president. It also has 5,998 service stations all over Brazil, in addition to another 990 of them abroad. The Company is present in 27 countries on four continents, such as the United States, United Kingdom, Mexico, Angola, Nigeria, Tanzania, Libya, Mozambique, Senegal, India, Iran, Pakistan, Turkey, Portugal, Bolivia, Colombia, Cuba, Ecuador, Peru, Venezuela, Uruguay, Paraguay, Argentina, China and Japan, and count on the support of our offices in Houston, New York, London, Tokyo, Singapore, China, and Chile. In January 2010, the PFC Energy rated Petrobras the 4th World's Largest Listed Energy Firms

IBSEN FLORES LIMA
**Gerente Geral da Área de Instalações
e Processos de Produção**
*General Manager of Installations
and Production Process*

**Av. Chile 65 – Centro
Rio de Janeiro – RJ – Brasil
+ 55 3224 2620**

RANDON S/A IMPLEMENTOS E PARTICIPAÇÕES



NORBERTO JOSE FABRIS

Diretor Executivo

Executive Director

lisiane.coppetti@randon.com.br

Languages: Portuguese, English, Italian and French

Avenida Abramo Randon, 770
95055-010 - Caxias do Sul – RS – Brasil

+ 55 54 3209 2323

+ 55 54 3209 7360

www.randon.com.br

implemen@randon.com.br

Entre maiores fabricantes mundiais de veículos rebocados (reboques e semirreboques), vigas de eixo para veículos comerciais pesados e material de fricção. Liderança nacional fabricação de reboques e semirreboques, freios para veículos comerciais pesados, sistemas de articulação e acoplamento e caminhões fora-de-estrada de até 35 toneladas. Parque industrial moderno / alta escala produtiva. Exporta p/ mais 100 países. Nível 1 Bovespa.

Among the largest manufacturer of trailers and semi-trailers, axle beams for heavy commercial vehicles and friction material worldwide. National leader in the manufacturing of trailers, semi-trailers, brakes for heavy commercial vehicles, articulation and coupling systems and off-road trucks up to 35 tons. Modern industrial park with high-scale production. Export to more than one hundred countries. Level 1 at Bovespa (São Paulo Stock Exchange).

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Trailers, semi-trailers, vigas de eixos para veículos comerciais pesados, material de fricção, freios para veículos comerciais pesados, sistemas de articulação e acoplamento e caminhões fora-de-estrada de até 35 toneladas.

Trailers, semi-trailers, axle beams for heavy commercial vehicles, friction material, brakes for heavy commercial vehicles, articulation and coupling systems, off-road trucks up to 35 tons.

SOG ÓLEO E GÁS S/A (SETAL) / ESTALEIROS DO BRASIL S/A (EBR)

SETAL - Com mais de 50 anos de mercado, a empresa conhecida nacional e internacionalmente pela vasta experiência na prestação de serviços onshore e offshore. EBR - Novo investimento do Grupo Setal voltado especificamente para a área de offshore sendo implantado em S. J. Norte no Polo Naval de RG.

SETAL - With more than 50 years of experience, the company is nationally and internationally known due to the large experience in onshore e offshore services. EBR - New undertaking of Setal Group, specially for offshore area, being settled at S.J. Norte, in the GR Naval Pole.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

SETAL - Construção de módulos para plataformas, conversão de navios para FPSOs, integração de navios, construção de FPU's. EBR - Fabricação de Plataformas offshore e execução de empreendimentos EPC de plataformas offshore.

SETAL - Construction of modules for platforms, conversion of vessels to FPSOs, integration of vessels, construction of FPU's. EBR - Fabrication of offshore platforms and performance of EPC undertakings of offshore platforms.

ALBERTO JESUS PADILLA LIZONDO

President EBR

apadilla@setal.com.br

Languages: Portuguese, English and Spanish



EDUARDO DANIEL HICHE NUNEZ

Director of EBR

eduardo.nunez@setal.com.br

Languages: Portuguese, English
and Spanish



Rua da Assembleia 10, sala 4104
20011-901 - Rio de Janeiro – RJ – Brasil
+ 55 21 3970 1294
www.setal.com.br
alice.pontes@setal.com.br

GRUPO VOGES



OSCAR DE AZEVEDO

Diretor de Novos Negócios

Director of Business

oscar.azevedo@voges.com.br

Languages: Portuguese and English

BR 116, km 145, nº 5000

95059-520 – Caxias do Sul – RS – Brasil

+ 55 54 3026 3400

+ 55 54 3026 3401

www.voges.com.br

voges@voges.com.br

O Grupo Voges é um dos principais grupos a fornecer soluções customizadas em eficiência energética e peças de fundição de alto grau de segurança para a indústria automobilística. Com plantas fabris local no Sul do Brasil, é o 2º maior fabricante de motores elétricos da América Latina, Em 2010 o Grupo Voges ingressou no mercado de inversores de frequência e soft starters, criando a Voges Automação.

The Voges Group is a leading group which provides customized solutions in energy efficiency and also castings with a high degree of safety for the automobile industry. With facilities units in southern Brazil, is the 2nd largest manufacturer of electric motors in Latin America and in 2010 the Group entered the market of frequency inverters and soft starters, creating a new business unit called Voges Automatio.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Motores Elétricos padrões, especiais e a prova de explosão ; Inversores de Frequencia e Soft Start ; Peças Fundidas de Alto Grau de Segurança.

Standart, Customized and Explosion Proof Electric Motors ; Frequency Inverters and Soft Start ; Castings with a High Degree of Safety.

WECO S.A – INDÚSTRIA DE EQUIPAMENTOS TERMO MECÂNICOS

Empresa do setor metal-mecânica, fundada em 1966 para a fabricação de equipamentos termo-mecânicos empregando tecnologia de ponta e serviços de caldeiraria utilizando profissionais qualificados e normas internacionais, possuindo certificação ISO 9001:2008.

Metal Mechanical sector company, since 1966, for the manufacture of thermo-mechanical equipments, employing the latest technology and services boilers, using international standards and qualified professionals and certification ISO 9001:2008.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Fabricação de caldeiras de vapor, água quente e óleo térmico, queimadores, autoclaves, fornalhas para geração de ar quente, vasos de pressão e serviços de caldeiraria e montagens industriais.

Steam and hot water boilers, thermal oil boilers, burners, autoclaves, furnace to hot air, pressure vessels, boilers services and industrial installations.



GILBERTO PORCELLO PETRY
President-Director

gpp@weco.ind.br

Languages: Portuguese, English and Spanish

Rua Joaquim Silveira, 1057
91060-320 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3349 6200
+ 55 51 3349 6208
www.weco.ind.br
rh@weco.ind.br

BCM ENGENHARIA LTDA.



JOSÉ LUIZ BOZZETTO

Diretor

Director

Languages: Portuguese, Italian and French

jlozzetto@bcmautomacao.com.br

Av. Ernesto Neugebauer – 220

90250-140 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3374 3899

+ 55 51 3374 4141

www.bcmautomacao.com.br

Fabricante de equipamentos eletrônicos para automação industrial e da área de energia elétrica.

Design and manufacturing of electronic equipment for industrial and power automation.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

CLPs - Controladores Lógico Programáveis, LHM - Interfaces Humano-Maquina, Sistemas Scada, Controles Para Automação De Usinas De Energia, UTRS - Unidades Terminais Remotas , Chaves Para Distribuição.

PLCs - Programmable Logic Controllers, Mmi - Man Machine Interfaces, Scada Systems, Power Plant Automation, RTU - Remote Terminal Unit, Reclosers.

BERTOLINI S.A.

A Bertolini S.A foi fundada em 1969 e atualmente possui 1200 funcionários e 04 unidades de negócios: Cozinhas de Aço, Sistemas de Armazenagem, Móveis planejados (Evviva) e móveis exclusivos. Atua no mercado brasileiro e exterior com móveis e sistemas de armazenagem. O faturamento de 2010 foi de R\$ 300 milhões.

Bertolini SA was founded in 1969 and currently has 1200 employees and 04 business units: Steel Kitchens, Storage Systems, Fitted furniture (Evviva's brand) and exclusive furniture. Operates in the Brazilian market and international markets with furniture and storage systems. The turnover in 2010 was US\$ 190 million.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Sistemas de Armazenagem, Cozinhas de aço, Móveis de aço e Móveis planejados.

Storage System, Steel kitchens, steel furniture and fitted furniture.



JEFERSON FAÉS BERTOLINI
Director-Assistant

jefersonb@bertolini.com.br

Languages: Portuguese, English and Spanish

R. Francisco Luiz Bertolini, 235
95700-000 – Bento Gonçalves – RS – Brasil
+ 55 54 2102 8500
www.bertolini.com.br
bertolini@bertolini.com.br

COMPETENCE COMUNICAÇÃO E MARKETING LTDA.

JOÃO SATT FILHO

Diretor Presidente

President Director

joao@competence.com.br

Languages: Portuguese and English

Única empresa de comunicação presente nos 3 estados do sul do Brasil, o Grupo Competence contribui estrategicamente na formulação de proposta de valor clara e objetiva para o negócio de seus clientes, resultando em posicionamento competitivo. Incansável na busca pela inovação em projetos de marca, o grupo é composto por 3 empresas com características diferentes, mas com o mesmo objetivo: tornar uma marca líder.

The only communication company to have offices in the 3 Brazilian southern states, Competence Group contributes strategically to the development of clear and objective proposal to its clients' business, resulting in competitive positioning. Continuously in search of innovation in brand projects, the group is composed of 3 companies with different characteristics, but sharing the same objective: to make a leading brand.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

O Grupo Competence possui 3 empresas: SUNBRAND, início do projeto de marca com um diagnóstico preciso do negócio, agência Competence, responsável por projetos de comunicação ON e OFF-line, e Thiene, responsável por projetos que vão desde o endomarketing até o desenvolvimento de canais de venda.

Competence Group is composed of 3 companies: SUNBRAND, beginning of brand project with accurate business diagnosis. Competence is a full service communication agency (digital, traditional and below the line projects). Thiene develops projects from endomarketing to sales channels development.

Av. Plínio Brasil Milano, nº 1775

90520-002 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3014 4503

+ 55 51 3014 4509

www.competence.com.br

competence@competence.com.br

DATUM INFORMÁTICA LTDA.

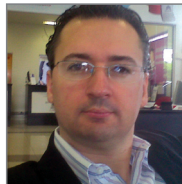
A DATUM atua no mercado de Tecnologia da Informação desde 1999, fornecendo serviços de Outsourcing em Desenvolvimento de Software. Sediada em um polo de inovação tecnológica, localizado dentro da maior universidade do Estado, atende clientes globais como Hewlett-Packard, ADP, British American Tobacco e Deutsche Telekom. É partner da Microsoft e mantém sua operação segundo o mais alto padrão de qualidade, estando avaliada como CMMI nível 3.

DATUM is acting on Information Technology market since 1999, providing outsourcing services in Software Development. Based on technology innovation pole, located within the largest university in the State. Work with powerful companies worldwide such as Hewlett-Packard, ADP, British American Tobacco and Deutsche Telekom. Also is Microsoft's partner and maintains its operations according to the highest standard of quality, being assessed as CMMI Level 3.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Desenvolvimento de Software (Web, Mobile, Embarcado); Alocação de Profissionais; Testes e documentação de Software; Infraestrutura; Consultoria.

Software Development (Web, Mobile, Embedded); Body Shop (Staff Augmentation); Software test and Documentation; Infrastructure; Consulting.



ALEXANDRE LUIS TEIXEIRA ZANETTI
CEO

zanetti@datum.inf.br
Languages: Português

Av. Ipiranga, 6681 – TECNOPUC – prédio 96D, sala 122
90619-900 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3381 9294
+ 55 51 3339 0552
www.datum.inf.br
alzira.gomes@datum.inf.br

SOUTH ENERGY PARTICIPAÇÕES SOCIETÁRIAS LTDA. GRUPO BOLOGNESI



ESTEBAN PAPANICOLAU

Sócio Diretor

Partner Director

esteban@southenergy.com.br

Languages: Portuguese and Spanish

Av. Ganzo, 120 – Bairro Menino Deus
90150-070 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3061 2741

www.gasenergy.com.br

helena@southenergy.com.br

A Bolognesi nasceu em 1973 com atividades em obras públicas, concessões rodoviárias, cemitério parque, tratamento de água, geração de energia, construção civil pesada. Através da empresa Hidrotermica, o grupo é um actor importante do setor de geração de energia no Brasil.

The Bolognesi Group is a company created in 1973 with activities in the area of construction, roads concessions, water treatment, power generation and civil works. Through the company Hidrotermica, the Bolognesi group is an important player of the power generation sector in Brazil with hydro, biomass, oil and natural gas fired power plants.

PRODUTOS E SERVIÇOS | Products and Services

Construção, moradia popular, geração de energia, rodovias, terminais de regasificação de GNL.

*Construction, popular housing, power generation, road construction.
LNG Regasification terminals.*

GRUPO ENERGIA - ABASTECEDORA ABM LTDA.

A Rede Energia é uma das principais redes de revenda de combustíveis do RS, contando com 40 Postos (ABM). Nos anos recentes, passou a atuar também na distribuição de lubrificantes (Redelub) e de combustíveis para médios e grandes clientes como um TRR - Transportador-Revendedor-Retalhista (Luster). Atualmente está investindo em energias renováveis através de uma usina de etanol. (Norobios).

Rede Energia is one the principal networks of fuel retail in RS, with 40 stations (ABM). In the recent years, it started to work with distribution of lubricants (Redelub) and fuels for medium and big clients, such as a Luster. Nowadays, we are investing in renewable energies through an ethanol plant (Norobios).

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Comércio de combustíveis (Gasolinas, etanol, óleo diesel, óleo BPF e gás natural) e revenda de lubrificantes.

Fuel retail (gasolines, ethanol, diesel oil, BPF oil and natural gas) and lubricants retail.

EDISON FLÁVIO THOMÉ
Diretor Sócio Proprietário

Partner Director

thome.adm@postosredeenergia.com.br
Languages: Portuguese and English



ORIVALDO JOSÉ GOLDANI
Diretor Sócio Proprietário

Partner Director

goldani.adm@postosredeenergia.com.br
Languages: Portuguese and English



Rua São Nicolau, 473 – Bairro Cristo Rei
93020-480 – São Leopoldo – RS – Brasil
+ 55 51 3591 2500

www.postosredeenergia.com.br
delcio.adm@postosredeenergia.com.br

CONSÓRCIO MPE – OXCORP – BAERX – SAFRA

GIUSEPPE MIRAGLIA

Diretor

Director

ga.miraglia@oxcorp.com.br

Languages: Portuguese, English and Spanish

Consórcio formado com o objetivo de estabelecer Polo Naval do Capão do Leão as margens do Canal São Gonçalo com a instalação de estaleiros para a manutenção e reparos de navios coreanos pesqueiros, construção de módulos para Petrobras, e construção de embarcações pequenas.

Consortium established with the goal of having the marine industry in Capão do Leão, by the São Gonçalo channel, with shipyards to maintenance and repair of Korean fishing ships, module construction for Petrobras and small ships construction.

Rua Felix da Cunha, 857
96000-010 – Pelotas – RS – Brasil

+ 55 53 3028 1330

+ 55 61 8173 5759

+ 55 61 3033 3226

www.grupompe.com.br

PAULO AFONSO PEREIRA - PROPRIEDADE INTELECTUAL

A PAULO AFONSO PEREIRA-PROPRIEDADE INTELECTUAL é uma empresa especializada na gestão estratégica de proteção de marcas e patentes, nosso trabalho engloba mais do que o encaminhamento de registros, se baseia na elaboração de plano customizado buscando evitar expectativas tendo foco no resultado que efetivamente garanta a proteção do patrimônio a nós confiado. Atuamos em todo o Brasil e no exterior a partir de sua sede em Porto Alegre/RS, desde 1996.

PAULO AFONSO PEREIRA – INTELLECTUAL PROPERTY. Our service covers file application issues, and also bases its guideline in elaborating customized plans avoiding false expectative, keeping its focus in effectiveness results guaranteeing protection to the assets entrusted to us. Our professional team can manage any aspect of intellectual property needs in the Brazilian territory, as much as abroad.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Marca, Patentes, Transferência de Tecnologia e Software Análise e Auditoria em Propriedade Intelectual, atuamos em todo tipo de demanda na área de proteção e defesa de patrimônio intelectual. Possuímos uma área internacional, departamento jurídico e área de pesquisa e monitoramento tecnológico

Trademarks, patents, design patent application, technology transfer and software, analysis and auditing in intellectual property. We manage all kind of demand in the intellectual assets protecting. We have an international department, as much as legal and research and technological surveillance.



PAULO AFONSO PEREIRA

Diretor

Director

pauloafonso@pap.com.br

Rua Felipe Neri, 116
9044-150 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3029 5033
www.pap.com.br
pap@pap.com.br

CONSÓRCIO MPE – OXCORP – BAERX – SAFRA

REGINALDO BACCI ACUNHA

Diretor

Director

reginaldo@reginaldobacci.com.br

Languages: Portuguese, English and Spanish

Consórcio formado com o objetivo de estabelecer Polo Naval do Capão do Leão as margens do Canal São Gonçalo com a instalação de estaleiros para a manutenção e reparos de navios coreanos pesqueiros, construção de módulos para Petrobras, e construção de embarcações pequenas.

Consortium established with the goal of having the marine industry in Capão do Leão, by the São Gonçalo channel, with shipyards to maintenance and repair of Korean fishing ships, module construction for Petrobras and small ships construction.

Rua Felix da Cunha, 857

96000-010 – Pelotas – RS – Brasil

+ 55 53 3028 1330

+ 55 61 8173 5759

+ 55 61 3033 3226

www.grupompe.com.br

reginaldo@reginaldobacci.com.br

TEIKON TECNOLOGIA INDUSTRIAL S.A.

A Teikon é uma ECM - Electronic Contract Manufacturing com 04 plantas no Brasil (Porto Alegre, Manaus, Curitiba e São Paulo) e com escritório de Procurement na China. Atua em diversos segmentos de mercado, fornecendo a solução completa de manufatura para produtos eletrônicos, envolvendo procurement, produção, testes, embalagem e despacho ao cliente final.

Teikon is an ECM - Electronic Contract Manufacturing with 4 plants in Brazil and one procurement office in China. Teikon works in many segments, providing complete manufacture solutions for electronic products with procurement, production, tests, packing and shipping for the end user.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Serviços de manufatura de submontagens ou produtos acabados para diversos segmentos de mercado; Procurement e desenvolvimento de componentes eletrônicos; Gestão da cadeia de suprimentos.

Manufacture services, assembling and finished goods for many segments of the market, procurement and development of electronic components, supply chain management.



JOSÉ RUY ALVAREZ FILHO
Presidente / CEO

josé.ruy@teikon.com.br

Languages: Portuguese and English

Av. Francisco Silveira Bitencourt, 1225/Prédio 24
91150-010 - Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3026 1800
+ 55 51 3026 1806
www.teikon.com.br
magda.santos@teikon.com.br

VINHAS E PESSÔA ADVOGADOS



CLAUDIO KÖHLER

Sócio Sênior

Senior Partner

ckohler@vpadv.com.br

Languages: Portuguese, English, German, Spanish
and French

Rua 17 de junho, 415
90110-170 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3276 9888

www.vpadv.com.br

ckohler@vpadv.com.br

Somos um escritório de advocacia “full service” de presença nacional: escritórios próprios no Rio de Janeiro, Porto Alegre, São Paulo e Recife. Temos parcerias internacionais com escritório na França e com diversos escritórios na Alemanha e uma Cooperação com DUANE MORRIS LLC, Filadelfia, com 700 advogados em 22 escritórios nos Estados Unidos da América, Londres, Ho Chi Minh City e Singapura.

We are a full service law firm of national presence with offices in: Rio de Janeiro, Porto Alegre, São Paulo and Recife. We have an international cooperation with an office in France and several law firms in Germany and a Partnership with DUANE MORRIS LLC, Philadelphia, with 700 Lawyers in 22 offices all over the USA, London, Ho Chi Minh City and Singapore.

PRODUTOS E SERVIÇOS | *Products and Services*

Fornecemos serviços de consultoria jurídica nas áreas de direito societário, comercial, fiscal, trabalhista, imobiliário e ambiental, inclusive representando nossos clientes nas esferas administrativa e judicial.

We provide legal counsel for foreign investors in the fields of corporate, commercial, tax, labour, real estate and environmental law, including administrative and court representation of our clients.

The background features a vibrant, abstract composition of red and orange hues, with a prominent white horizontal band across the center. The colors are layered and blurred, creating a sense of depth and movement. The white band is a solid, clean stripe that provides a stark contrast to the fiery background.

IMPRENDA

PRESS

RÁDIO ABC NOVO HAMBURGO

RODRIGO GIACOMET

Director

Rua Jornal NH, 99 – Bairro Ideal
93334-350 – Novo Hamburgo – RS – Brasil
+ 55 51 3593 9000
www.radioabc900.com.br

GRUPO BAND RS

DIEGO CASAGRANDE

Journalist

Rua Delfino Riet, 183, Santo Antônio
90660-120 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 2101 0010
www.bandrs.com.br

JORNAL CORREIO DO POVO

CARLOS BRAGA

Journalist

Rua dos Andradas, 972 – Centro
90019-900 - Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3215 6111
+ 55 51 3215 6218
www.correiodopovo.com.br

RÁDIO GAÚCHA

ANDRÉ MACHADO

Journalist

Av. Ipiranga, 1075 – 3º andar – Azenha

90160-180 – Porto Alegre – RS – Brasil

+ 55 51 3218 6600

+ 55 51 3218 6680

<http://www.clicrbs.com.br/especial/rs/gaucha>

RÁDIO WEB

DENISE ROCCHI

Journalist

Rua São Manoel, 456 – Cj. 404 – Bairro Rio Branco
90620-110 – Porto Alegre – RS – Brasil
+ 55 51 3302 4620
www.agenciaradioweb.com.br/home.php



APOIO LOGÍSTICO

LOGISTIC SUPPORT

BM VIAGENS E TURISMO LTDA.



MÁRCIO BORBA

Director

marcioborba@bmviagens.com.br

marciomborba@hotmail.com

Languages: Portuguese and English

Rua Marquês do Pombal, 1710 – Sala 802

90540-000 – Porto Alegre – RS

+ 55 51 3029 8834

+ 55 51 3029 8834

www.bmviagens.com.br

NOTES



GOVERNO DO ESTADO
RIO GRANDE DO SUL
SECRETARIA DE DESENVOLVIMENTO
E PROMOÇÃO DO INVESTIMENTO